Facultad de Humanidades y Artes_UNR

XX Jornadas de Ciencias, Tecnologías e Innovación UNR

FENÓMENOS DE REFORMULACIÓN EN EL ACCESO AL DISCURSO DISCIPLINAR. ESTUDIO SOBRE LAS TEXTUALIZACIONES ESCRITAS DE ESTUDIANTES UNIVERSITARIXS Y DE ESCUELA SECUNDARIA

ARBUSTI, Marcia; ROMANINI, Lucía; MILAN, Ma. Cecilia; DESUQUE, Lucía; BASSOLS, Glòria; BERMÚDEZ BALAYN, Marianela; ESTEVE BROUN, Leonela

Facultad de Humanidades y Artes | UNR
Correo electrónico: marciaarbusti@gmail.com
Palabras clave: reformulación; subjetivización; discurso científico-disciplinar

INTRODUCCIÓN

El proyecto que presentamos estudia fenómenos de reformulación en las escrituras de estudiantes universitarixs y del ciclo superior de la escuela secundaria, en instancias de acceso a los discursos disciplinares. La investigación se ocupa de tres tipos de fenómenos: aquellos que, en general, vinculan los escritos de estudiantes con los textos fuente sobre los que fueron elaborados; las reformulaciones que lxs estudiantes realizan de sus propios enunciados –esto es, las reescrituras, casos en los que lxs estudiantes han tenido que escribir una segunda versión de un texto propio– y las reformulaciones que en el interior de sus textos los sujetos incluyen de ciertos enunciados. El proyecto asume la perspectiva del interaccionismo de Campinas y sus proyecciones argentinas e indaga, en ese marco, acerca de los fenómenos que dan cuenta del modo en que los sujetos funcionan en el discurso.

OBJETIVOS

- Estudiar los fenómenos lingüístico-discursivos que se manifiestan en la reformulación de textos fuente por estudiantes de escuela secundaria e ingresantes universitarixs en las instancias de acceso al discurso científico-disciplinar, y explicar la emergencia de dichos fenómenos en relación con el funcionamiento del sujeto en el lenguaje.
- Analizar las relaciones entre las configuraciones textuales que se presentan entre la primera versión de un texto escrito por estudiantes y sus reescrituras.
- Analizar los cambios configuracionales que organizan las reformulaciones intratextuales y los efectos de sentido que generan los marcadores discursivos que en ellas se emplean.

METODOLOGÍA

La investigación trabaja sobre un *corpus* conformado por textualizaciones escritas de estudiantes de cuarto y quinto año de escuela secundaria y de estudiantes universitarixs. En todos los casos, los escritos han sido elaborados a partir de actividades de reformulación realizadas en su contexto institucional habitual y los textos fuente que se emplearon son textos especializados pertenecientes al campo de las Ciencias del Lenguaje. Para la obtención de los escritos se contó con la colaboración de docentes frente al aula que implementaron las actividades de escritura.

Las categorías centrales del encuadre en función de las que realizamos el análisis son, por un lado, *marcas de subjetivización*, que nombra los rasgos que dan cuenta de la posibilidad/imposibilidad del sujeto de acceder al discurso de referencia y, por otro, *fragmentariedad*, *efectos de lengua* (Desinano, 2009) y *efectos de discurso* (Arbusti, 2014), a partir de las cuales se han estudiado las formas específicas que asumen esas marcas en los textos.

RESULTADOS y DISCUSIÓN

Los avances realizados hasta la fecha en el análisis de las textualizaciones escritas atraviesan los tres tipos de fenómenos abordados. Los efectos en las reformulaciones de los modos en que los sujetos se vinculan con los textos fuente se estudiaron centralmente a partir de dos clases de fenómenos: las rupturas en las cadenas anafóricas y las ambigüedades producidas en los enunciados por el solapamientos de la dimensión metalingüística y la dimensión referencial. Las categorías de *efectos de lengua* y *efectos de discurso* y de *fragmentariedad* se mostraron productivas para explicar la naturaleza de estos fenómenos. El estudio de reescrituras de textos fragmentarios, por otra parte, ha permitido observar relaciones entre versiones de un mismo texto, así como con las devoluciones de lx docente y ha ofrecido nuevos argumentos empíricos en relación con el lugar de la *escucha* (o su ausencia) en la reformulación. En relación con las reformulaciones intratextuales, por último, se estudió el funcionamiento de los marcadores discursivos como elementos que suturan en la superficie la cadena significante, pero dan lugar a e*fectos de discurso*, lo que ofrece también argumentos en relación con la textualidad como efecto a alcanzar. Ese trabajo de análisis se articuló a la vez con un trabajo de conceptualización, en relación con el cual se discutieron, a partir de los últimos trabajos de Desinano (2021, 2024), los alcances de las categorías de *efectos de lengua* y *efectos de discurso* y su articulación en el encuadre teórico.

CONCLUSIONES

El trabajo realizado hasta aquí ofrece argumentos en relación con las tensiones que caracterizan la relación del sujeto con la lengua y el discurso en las instancias en que los sujetos acceden a nuevos discursos disciplinares, tensiones que se manifiestan como *marcas de subjetivización* en las textualizaciones y que dan cuenta de la posibilidad/imposibilidad del sujeto de constituirse en enunciador en el discurso científico-disciplinar y que adquieren realizaciones específicas que se observan en las cadenas significantes de los textos y en las relaciones materiales entre éstos y sus fuentes.

REFERENCIAS

Arbusti, M. (2014). *Cambios organizacionales del texto en interacciones orales entre docentes y alumnos. Categorización lingüística de los fenómenos de cambio.* Tesis Doctoral. FHyA-UNR.

Desinano, N. (2009). *Los alumnos universitarios y la escritura académica. Análisis de un problema*. Homo Sapiens.

Desinano, N. (2021). Efectos de lengua en los sujetos hablantes. Una reflexión apoyada en los principios saussureanos. *Cuadernos de Humanidades, 33*, 117-128.

Desinano, N. (2024). Fenómenos lingüísticos heterogéneos en el habla analizados desde los planteos saussureanos y la teoría interaccionista de adquisición. En Lier-DeVitto, M.F., Carvalho, G.M., Vilar de Melo, M. de F. y Arantes, L. (Orgs.), *Saussure do CLG e dos anagramas: incidências* (pp. 73-102). Educ.